
SECCIÓN

Documentos

En esta ocasión ofrecemos tres documentos. Los dos primeros, cedidos por Scottish Natural Heritage, son muy sencillos, y abordan de manera esquemática el caso de las *buenas prácticas* en interpretación y la *evaluación* en esta disciplina. El tercer documento, de David Larsen, es una reflexión muy actual acerca de *la misión* de la interpretación.

Tan fácil como contar hasta tres[♦] *Buenas prácticas en interpretación*

Scottish Natural Heritage

Esta lista de control para las buenas prácticas le ayudará a realizar una interpretación efectiva y de buena calidad.

1. Es esencial contar con un plan de interpretación

Si no sabe por qué, qué, para quién, cuándo y cómo tiene que hacer la interpretación, se encontrará con un verdadero lío.

2. Conozca a sus visitantes y haga lo que es adecuado para ellos

No interprete sólo aquello que le interesa a usted.

3. Asegúrese de establecer una relación con el público

Y de que puedan conectar con lo que usted quiere transmitirles.

4. Cada porción de interpretación debería comunicar una idea o mensaje claro y único

Esto es el “tema” principal de su interpretación (una oración, con *sujeto, verbo y predicado*); que puede servir como el gancho que invite a sus visitantes a poner atención en una narración más detallada.

[♦] Traducido y adaptado para el *Boletín de Interpretación* por: Franca Jordá, con la amable autorización de Scottish Natural Heritage.

5. No intente interpretarlo todo

Hay cosas que es mejor dejarlas para que la gente reflexione o las descubra por sí misma.

6. Recorra a especialistas si no está seguro/a de lo que está haciendo

La interpretación parece fácil, pero es difícil hacerla bien.

7. No asuma que sus visitantes tienen muchos conocimientos sobre el tema que está interpretando

Pero tampoco subestime su inteligencia.

8. Cargado y aburrido no es una buena práctica

Agradable y provocativo está muy bien.

9. Dispóngase a sumir cierto riesgo

Sus visitantes no son unos burócratas acartonados, sino personas normales que disfrutarán con las emociones, la diversión, los retos y el entretenimiento que pueda brindarles.

10. Estimule todos los sentidos

¿Qué pueden ver, oír, sentir, oler y probar sus visitantes?

11. Invite a la participación activa

Haga que sus visitantes realicen actividades y, si es pertinente, que participen en juegos.

12. No sermonee

Puede que desee cambiar las actitudes y comportamientos de la gente, pero es conveniente ser sutil y dejar que las personas piensen por sí mismas.

13. Disponga su interpretación de forma que todos capten su mensaje

Independientemente de si se van a tomar la molestia de leer, observar, escuchar, o todas las posibilidades anteriores.

14. A la gente le gustan las historias y los acertijos

Incluso tan simples como el cuento de “cómo le salieron patas a la anémona”.

15. Mezcle los medios con que cuenta

Y no se limite a los típicos paneles y folletos.

16. Un “libro desplegado en la pared”, definitivamente NO

Mantenga la brevedad y amenidad en todos los textos.

17. Plantéese el grado de accesibilidad de su interpretación

El público ¿puede llegar a ella?, ¿puede entenderla?

18. El buen diseño es parte del mensaje

Y si es malo lo ensombrecerá. No se deje seducir por algo que tiene buen aspecto pero que no es fácil de leer.

19. No malgaste dinero en un edificio bonito y luego se quede sin fondos para la interpretación de dentro

Su “producto” real es la interpretación, no el edificio.

20. Anime a sus visitantes a explorar más

Produzca una interpretación estimulante, que invite a saber más.

21. Vincule su sitio a otra instalación importante, como un museo local

Estos vínculos entre equipamientos creará un producto más enriquecedor y una experiencia más completa en los visitantes.

22. Incluya las responsabilidades y el presupuesto para el mantenimiento de la interpretación en su programa de trabajo anual

El proceso de interpretación no acaba en la inauguración.

23. Evalúe su interpretación: si está funcionando bien, y en qué medida

Hay muchas formas de evaluar. Vea las *Recomendaciones para Evaluar la Interpretación*.

24. Y, finalmente

Una vez aprendidas todas las reglas, dispóngase a hacer excepciones creativas. La interpretación más exitosa es, a menudo, deliberadamente “diferente”.

Este texto es una adaptación de un artículo publicado en *Interpret Scotland*, nº 2, otoño 2000.